

## **Những Dịch Vụ dành cho trẻ em ở California ( CCS) là gì?**

CCS là một chương trình của tiểu bang giúp đỡ trẻ em có bệnh, có giới hạn về thể chất, hay vấn đề sức khỏe mãn tính nào đó.

## **Con chúng tôi có thể hưởng dịch vụ CCS không?**

Nếu quý vị hay bác sĩ gia đình nghĩ rằng con của quý vị có một vấn đề về y tế trong tiêu chuẩn CCS bảo hiểm, CCS có thể trả tiền cho xét nghiệm để xem con của quý vị có thực sự được CCS bảo hiểm không.

Nếu con của quý vị được CCS bảo hiểm, CCS sẽ trả tiền cho các dịch vụ như:

- \* Đi khám bệnh
- \* Nằm bệnh viện
- \* Phẫu thuật
- \* Vật lý trị liệu và hoạt động sáng tạo
- \* Xét nghiệm và quang tuyến
- \* Dụng cụ chỉnh hình và thiết bị y tế

## **CCS có thể làm gì khác hơn cho con của chúng tôi?**

CCS có thể trông nom chăm sóc con em của quý vị. Điều này có nghĩa là CCS có thể tìm kiếm bác sĩ hay những dịch vụ mà con quý vị cần đến.

Đôi khi, CCS sẽ giới thiệu quý vị đến những nơi khác, như là nơi chăm sóc sức khỏe cộng đồng và những trung tâm

trong vùng để quý vị có những dịch vụ con quý vị cần.

CCS cũng có Chương Trình Liệu Pháp Y Khoa (Medical Therapy Program – MTP). MTP có trong những trường học công lập và cung cấp vật lý trị liệu và hoạt động sáng tạo cho những trẻ em đủ điều kiện.

## **Có những đòi hỏi nào khác không?**

Để được CCS, con của quý vị phải:

- \* Dưới 21 tuổi.
- \* Đang có hay nghi ngờ có một vấn đề về sức khỏe trong tiêu chuẩn của chương trình CCS.
- \* Cư dân của California.
- \* Có lợi tức gia đình dưới 40.000 đô la (Tổng lợi tức sau khi điều chỉnh trong giấy khai thuế của quý vị)

## **Nếu lợi tức gia đình trên 40.000 đô la thì sao?**

Quý vị có thể vẫn có CCS nếu:

- \* Quý vị có Medi-Cal (toàn phần – không trả chi phí nào cả);
- \* Quý vị có bảo hiểm Healthy Families;
- \* Tiền chi phí cho y tế cho con quý vị nhiều hơn 20% lợi tức gia đình;
- \* Quý vị chỉ cần dịch vụ MTP;
- \* Quý vị cần gặp bác sĩ để xem con của mình có đủ tiêu chuẩn cho CCS; hay
- \* Quý vị nhận con nuôi có vấn đề sức khỏe trong tiêu chuẩn của CCS.

## **CCS bảo hiểm cho vấn đề sức khỏe nào?**

CCS không bảo hiểm cho tất cả mọi vấn đề. CCS bảo hiểm phần lớn những tàn tật hay bệnh cần được chữa trị với thuốc men, môi, hay phục hồi chức năng.

CCS bảo hiểm cho trẻ em những vấn đề như:

- Bệnh tim bẩm sinh
- Ung bướu
- Bệnh huyết hữu, sickle cell anemia
- Bệnh tuyến giáp, tiểu đường
- Bệnh thận mãn tính
- Bệnh về gan ruột
- Sứt môi, chẻ cột sống
- Điếc, mắt cườm
- Tê liệt, động kinh
- Thấp khớp, teo cơ
- Bệnh AIDS
- Tổn thương đầu, não, cột sống, phỏng nặng
- Vấn đề do sinh non
- Răng lệch trầm trọng
- Gãy xương

## **Chúng tôi có thể có bác sĩ theo ý mình không?**

Không, CCS phải chấp thuận người bác sĩ, dịch vụ và trang thiết bị trước.

## **Chúng tôi làm đơn bằng cách nào?**

Điền đơn CCS và mang nộp tại văn phòng CCS trong địa hạt cư ngụ. Quý vị có thể lấy đơn từ văn phòng CCS quận hay trên mạng internet tại địa chỉ:

[www.dhs.ca.gov/ccs](http://www.dhs.ca.gov/ccs)

Điền mẫu đơn cẩn thận để CCA có đủ những thông tin cần thiết khi xét đơn.

## **Một đứa trẻ có thể tự làm đơn xin CCS không?**

Nếu con của quý vị 18 tuổi hay lớn hơn, hay trẻ em tự lập có thể tự đứng đơn lấy.

## **Tôi cần thêm những thông tin gì về CCS?**

Để biết thêm thông tin, hay giúp điền đơn, hãy liên lạc với văn phòng CCS trong quận. Tìm số điện thoại và địa chỉ trong phần văn phòng chính phủ trong niên giám điện thoại. Xem trong phần California Children's Services hay County Health Department.

Hay, tìm văn phòng CCS địa phương tại địa chỉ:

[www.dhs.ca.gov/ccs](http://www.dhs.ca.gov/ccs)

# **Những Dịch Vụ Cho Trẻ Em California**

**Quan Tâm Đến Những Trẻ  
Em Cần Sự Chăm Sóc Đặc  
Biệt**